

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ
о работе его первой специальной сессии**

14–18 марта 1988 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/43/25)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ

о работе его первой специальной сессии

14–18 марта 1988 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/43/25)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1988

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ О РАБОТЕ ЕГО ПЕРВОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ*
(14-18 марта 1988 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1	1
<u>Глава</u>		
I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	2 - 20	1
А. Открытие сессии	2 - 3	1
В. Участники	4 - 11	1
С. Должностные лица	12 - 13	3
D. Полномочия представителей	14	3
Е. Повестка дня	15 - 16	4
F. Организация работы сессии	17 - 19	4
G. Выступление Директора-исполнителя на открытии сессии	20	5
II. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА	21 - 33	5
А. Меры, принятые в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи	21 - 23	5
В. Экологические соображения в международной стратегии развития на четвертое десятилетие развития Организации Объединенных Наций	24	6
С. Общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде на период 1990-1995 годов	25 - 27	6

* Полный доклад о работе сессии, содержащий, в частности, главы, касающиеся обсуждений на пленарных заседаниях, был распространен среди правительств как документ UNEP/GCSS.I/7 и Corr.1.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Изменения к глобальной программе по окружающей среде продленного среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1984-1989 годов	28 - 30	6
E. Координация между среднесрочным планом Организации Объединенных Наций и общесистемной среднесрочной программой по окружающей среде	31 - 32	7
F. Поддержка Каирской программы сотрудничества стран Африки	33	7
III. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ	34 - 55	8
<u>Приложение</u> Решения, принятые Советом управляющих на его первой специальной сессии		11

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решением 14/4 Совета управляющих от 18 июня 1987 года и резолюцией 42/185 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года первая специальная сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) состоялась в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби 14-18 марта 1988 года. Настоящий доклад был принят Советом на 7-м заседании сессии 18 марта 1988 года.

Глава I

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

A. Открытие сессии

2. Первая специальная сессия была открыта г-ном Х. Иллуэка (Панама), Председателем Совета.

3. В своем выступлении на открытии сессии Председатель сделал обзор некоторых основных событий, связанных с международным сотрудничеством в области окружающей среды, которые произошли после четырнадцатой сессии Совета, и изложил основные задачи, стоящие перед Советом на его текущей сессии.

B. Участники

4. На сессии были представлены следующие государства - члены Совета управляющих 1/:

Австралия	Нидерланды
Аргентина	Оман
Болгария	Панама
Ботсвана	Польша
Бразилия	Свазиленд
Бурунди	Сенегал
Венесуэла	Сирийская Арабская Республика
Гана	Соединенное Королевство
Германии, Федеративная Республика	Великобритании и Северной Ирландии
Греция	Соединенные Штаты Америки
Дания	Союз Советских Социалистических Республик
Заир	Таиланд
Замбия	Тунис
Индия	Турция
Индонезия	Уганда
Иордания	Украинская ССР
Ирак	Франция
Канада	Чехословакия
Кения	Чили
Китай	Швейцария
Колумбия	Швеция
Корейская Республика	Шри-Ланка
Мавритания	Югославия
Мексика	Япония
Нигерия	

5. Следующие государства – члены Организации Объединенных Наций, не являющиеся членами Совета управляющих, были представлены наблюдателями:

Австрия	Лесото
Алжир	Либерия
Бангладеш	Малави
Бельгия	Мальдивские Острова
Буркина-Фасо	Марокко
Гайана	Норвегия
Германская Демократическая Республика	Объединенная Республика Танзания
Демократическая Кампучия	Пакистан
Джибути	Перу
Египет	Португалия
Зимбабве	Руанда
Израиль	Саудовская Аравия
Испания	Сомали
Италия	Судан
Йемен	Того
Коста-Рика	Филиппины
Кот-д'Ивуар	Финляндия
Кувейт	Эфиопия

6. Следующее государство, не являющееся членом Организации Объединенных Наций, было представлено наблюдателем:

Ватикан

7. На сессии были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций и подразделения Секретариата:

Департамент Организации Объединенных Наций по международным экономическим и социальным вопросам
Информационный центр Организации Объединенных Наций, Найроби
Европейская экономическая комиссия (ЕЭК)
Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)
Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)
Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА)
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)
Мировая продовольственная программа (МПП)

8. Были представлены следующие специализированные учреждения или другие организации системы Организации Объединенных Наций:

Международная организация труда (МОТ)
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)
Международная организация гражданской авиации (ИКАО)
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)
Всемирная метеорологическая организация (ВМО)
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)

Было также представлено Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ).

9. Были представлены следующие из прочих межправительственных организаций:

Комиссия европейских сообществ
Совет Экономической Взаимопомощи (СЭВ)
Межамериканский банк развития (МБР)
Межправительственная океанографическая комиссия (МОК)
Комиссия по бассейну озера Чад (ЛСБС)
Лига арабских государств (ЛАГ)
Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)
Организация африканского единства (ОАЕ)

10. Кроме того, 12 международных неправительственных организаций были представлены наблюдателями.

11. Следующие из прочих организаций были представлены наблюдателями:

Африканский национальный конгресс (АНК)
Организация освобождения Палестины (ООП)
Панафриканский конгресс Азии (ПАК)
Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО)

С. Должностные лица

12. В соответствии с правилом 18 Правил процедуры "в начале первого заседания своей очередной сессии Совет управляющих избирает из числа своих членов Председателя, трех заместителей Председателя и докладчика". Правило 19 предусматривает, что Председатель, заместители Председателя и докладчик исполняют свои обязанности до тех пор, пока не будут избраны их преемники (т.е. до первого заседания следующей очередной сессии). Соответственно, следующие должностные лица, избранные на четырнадцатой очередной сессии, продолжали выступать в своем качестве на первой специальной сессии:

<u>Председатель:</u>	г-н Х. Иллуэка (Панама)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н З.Р. Ансари (Индия) г-н К.Дж. Бутале (Ботсвана) г-жа Д.И. Проценко (Украинская ССР)
<u>Докладчик:</u>	г-н П. Суттер (Швейцария)

13. На 1-м заседании сессии Совет был проинформирован, что г-н Ансари (Индия), заместитель Председателя Совета, принес извинения за то, что он не может присутствовать на сессии, и поручил г-же М. Бхалла, главе делегации Индии на сессии, выполнять его функции в Президиуме.

Д. Полномочия представителей

14. В соответствии с пунктом 2 правила 17 Правил процедуры Совета Президиум проверил полномочия делегаций, прибывших на четырнадцатую сессию. Президиум признал полномочия действительными и сообщил об этом Совету, который одобрил доклад Президиума на 7-м заседании сессии 18 марта.

Е. Повестка дня

15. На первом заседании сессии Совет на основе пересмотренной предварительной повестки дня, подготовленной Директором-исполнителем (UNEP/GCSS.I/1/Rev.1) утвердил следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Полномочия представителей.
4. Общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде (1990-1995 годы) и среднесрочный план Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов.
5. Предполагаемые изменения к главе 12 ("Окружающая среда") текущего среднесрочного плана Организации Объединенных Наций.
6. Утверждение доклада.
7. Закрытие сессии.

16. Представитель Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна заявил, что у его Группы не возникло трудностей в связи с тремя вопросами, предложенными в пунктах 4 и 5 повестки дня, однако он считал, что поскольку Совет управляющих на своей четырнадцатой сессии и Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей сорок второй сессии утвердили пункты "Общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде (1990-1995 годы)" и "Изменения к глобальной программе по окружающей среде продленного среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1984-1989 годов" для целей текущей специальной сессии, эти два вопроса следует рассмотреть первыми, после чего можно рассмотреть среднесрочный план Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов в рамках имеющегося на сессии времени.

Г. Организация работы сессии

17. На первом заседании сессии Совет управляющих рассмотрел и одобрил организацию работы сессии с учетом предложений секретариата, содержащихся в пояснениях к пересмотренной предварительной повестке дня, и расписание заседаний, предложенное Директором-исполнителем (UNEP/GCSS.I/1/Rev.1/Add.1).

18. Совет также постановил учредить под председательством г-жи Д. Проценко (Украинская ССР) неофициальную редакционную группу открытого состава, в которую в качестве основных членов будут входить по два представителя от каждой региональной группы, с тем чтобы достичь соглашения по пересмотрам или поправкам к общесистемной среднесрочной программе по окружающей среде (UNEP/GCSS.I/2 и Corr.1 и 2), предлагаемому среднесрочному плану Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (UNEP/GCSS.I/3 и Corr.1) и предлагаемым изменениям к главе 12 ("Окружающая среда") продленного среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1984-1989 годов (UNEP/GCSS.I/4, приложение), а также для того, чтобы добиться консенсуса по проектам решений, прежде чем они будут официально рассмотрены Советом.

19. На 6-м заседании сессии Совет постановил, что ввиду большой рабочей нагрузки, ложающейся на Редакционную группу, он учредит еще одну Редакционную группу открытого состава, возглавляемую Председателем Совета, для выполнения второй функции, порученной Редакционной группе, которая была учреждена на первом заседании, т.е. для достижения консенсуса по проектам решений до их представления на пленарных заседаниях для официального рассмотрения. Редакционная группа, учрежденная на первом заседании, будет продолжать прилагать усилия к достижению согласия по пересмотрам или поправкам к Общесистемной среднесрочной программе по окружающей среде, предлагаемому среднесрочному плану Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и предлагаемым изменениям к главе 12 среднесрочного плана Организации Объединенных Наций.

Г. Выступление Директора-исполнителя на открытии сессии

20. На первом заседании сессии Директор-исполнитель выступил с заявлением, сконцентрировав внимание на основных задачах, стоящих перед Советом в свете резолюций 42/186 и 42/187 Генеральной ассамблеи, в которых Ассамблея утвердила Экологическую перспективу на период до 2000 года и далее и приветствовала доклад Международной комиссии по окружающей среде и развитию, озаглавленный "Наше общее будущее" 2/. Полный текст выступления Директора-исполнителя содержится в документе UNEP/GCSS.I/6/Add.3 и Corr.1.

Глава II

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

А. Меры, принятые в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи

21. В пункте 1 своего решения SS.I/1 от 18 марта 1988 года в связи с соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи Совет управляющих постановил полностью осуществлять функции, возложенные на него в отношении деятельности в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций, в отношении осуществления Перспективы в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период (см. резолюцию 42/186 Генеральной Ассамблеи, приложение), в отношении доклада Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию 2/ и в отношении общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на период 1990-1995 годов 3/.

22. В пункте 2 этого же решения Совет постановил включить в предварительную повестку дня своей пятнадцатой сессии пункт, озаглавленный "Последствия соответствующих резолюций сорок второй и сорок третьей сессий Генеральной Ассамблеи".

23. В пункте 3 того же самого решения Совет просил Директора-исполнителя путем использования надлежащим образом механизма официальных представителей по экологическим вопросам представить Совету на его пятнадцатой сессии доклады, о которых говорилось в пунктах 10 и 18 резолюции 42/187 Генеральной Ассамблеи. В пункте 4 этого решения Совет просил далее Директора-исполнителя представить ему на его пятнадцатой сессии для рассмотрения и соответствующей передачи Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет

доклад, содержащий предлагаемые Советом управляющих замечания по докладам, упомянутым в пункте 3 этого решения, а также по любым другим вопросам, касающимся прогресса в деле достижения устойчивого развития, которые предусмотрены мандатом Совета.

В. Экологические соображения в международной стратегии развития на четвертое десятилетие развития Организации Объединенных Наций

24. В пункте 5 своего решения SS.I/1 Совет управляющих подчеркнул свою точку зрения о том, что устойчивое и экологически безопасное развитие должно являться одной из основных целей новой международной стратегии развития с учетом Перспективы в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период, а также анализа и рекомендаций, содержащихся в докладе Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию, и предложил Директору-исполнителю оказывать полное и активное содействие в процессе разработки стратегии.

С. Общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде на период 1990-1995 годов

25. В пункте 3 своего решения SS.I/3 от 18 марта 1988 года Совет управляющих одобрил общесистемную среднесрочную программу по окружающей среде на период 1990-1995 годов в том виде, в котором она была представлена Административным комитетом по координации (UNEP/GCSS.I/2 и Согг.1 и 2), с поправками, предложенными Президиумом с учетом подготовки Административным комитетом по координации пересмотра программы, который должен быть представлен Совету на его шестнадцатой сессии, в частности, с целью более полного отражения структуры и рекомендаций Перспективы в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период и доклада Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию в свете резолюций 42/186 и 42/187 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года.

26. В пункте 11 этого же решения, Совет довел до сведения Генеральной Ассамблеи общесистемную среднесрочную программу по окружающей среде на период 1990-1995 годов 3/.

27. В пункте 14 этого решения Совет предложил руководящим органам организаций и программ системы Организации Объединенных Наций в полной мере учитывать в своих целях, планах и бюджетах по программам соответствующие аспекты общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на период 1990-1995 годов, а в пункте 15 он призвал организации системы Организации Объединенных Наций тесно сотрудничать в выполнении программы, уделяя большое внимание развивающимся странам по каждой программной области.

Д. Изменения к глобальной программе по окружающей среде продленного среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1984-1989 годов

28. В соответствии с пунктом 3 резолюции 42/185 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года Совет управляющих рассмотрел на своей первой специальной сессии соответствующие изменения к глобальной программе по окружающей среде продленного среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1984-1989 годов и в пункте 1 своего решения SS.I/7 от 18 марта 1988 года принял к сведению предлагаемые изменения, представленные Директором-исполнителем (UNEP/GCSS.I/4, приложение).

29. В соответствии с пунктом 2 этого решения замечания Совета к предлагаемым изменениям считаются принципами и задачами среднесрочного плана Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, утвержденного Советом в его решении SS.I/6 от 18 марта 1988 года.

30. В пункте 3 решения SS.I/7 Совет предложил Директору-исполнителю направить вышеупомянутые замечания, а также мнения, выраженные делегациями в ходе обсуждения Советом предложенных изменений, через Комитет по программе и координации, Генеральной Ассамблее на ее сорок третьей сессии.

Е. Координация между среднесрочным планом Организации Объединенных Наций и общесистемной среднесрочной программой по окружающей среде

31. В пункте 12 своего решения SS.I/3, касающегося общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на период 1990-1995 годов Совет управляющих выразил свою озабоченность по поводу необходимости поддержания максимально возможной координации между среднесрочным планом Организации Объединенных Наций и общесистемной среднесрочной программой по окружающей среде в свете резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, согласно которой на Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде была возложена роль координатора природоохранной политики и программ в рамках системы Организации Объединенных Наций, и в свете резолюции 42/215 от 21 декабря 1987 года, в которой Ассамблея продлила срок действия среднесрочного плана Организации Объединенных Наций 1984-1989 годов на период 1990-1991 годов.

32. В этом же духе в пункте 4 решения SS.I/7 о предлагаемых изменениях к глобальной программе по окружающей среде продленного среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1984-1989 годов Совет управляющих рекомендовал Генеральной Ассамблее, чтобы структура глобальной программы по окружающей среде среднесрочного плана Организации Объединенных Наций, начинающейся в 1992 году, соответствовала положениям общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде в целях обеспечения единообразия содержания и облегчения координации природоохранных мероприятий, которые проводятся системой Организации Объединенных Наций в свете резолюций Ассамблеи 42/186 и 42/187 от 11 декабря 1987 года.

Ф. Поддержка Каирской программы сотрудничества стран Африки

33. В разделе I своего решения SS.I/5 от 18 марта 1988 года Совет управляющих настоятельно призвал руководящие органы организаций системы Организации Объединенных Наций уделять большое внимание предоставлению финансовой и технической помощи для эффективного выполнения каждого раздела Каирской программы сотрудничества стран Африки 4/.

ГЛАВА III

ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ*

34. На 7-м заседании сессии, 18 марта, Совет рассмотрел ряд проектов решений, представленных Президиумом (UNEP/GCSS.I/L.29/Rev.1; UNEP/GCSS.I/L.34; UNEP/GCSS.I/L.35/Rev.1; UNEP/GCSS.I/L.36; UNEP/GCSS.I/L.37; UNEP/GCSS.I/L.38; UNEP/GCSS.I/L.39 и UNEP/GCSS.I/L.40). Совет принял все проекты решений консенсусом с замечаниями и изменениями, указанными ниже.

Политика в отношении программы и ее осуществление (решение SS.I/1)

35. Проект решения по этому вопросу был представлен Президиумом (UNEP/GCSS.I/L.29/Rev.1).

36. По предложению представителя Бразилии, поддержанному представителем Мексики, Совет постановил заменить слова "во исполнение" в пункте 1b проекта словами "утвержденной в", а также заменить эти же слова в пункте 1c словами "одобренного в резолюции".

37. По предложению представителя Чили, выступавшего от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, Совет также постановил исключить из проекта решения пункт 6.

38. Проект решения с устными поправками, предложенными представителями Чили и Бразилии, был принят консенсусом.

39. Директор-исполнитель заявил, что согласно его пониманию Совет управляющих, исключив пункт 6 из проекта решения, указывает на то, что Фонд окружающей среды должен использоваться для финансирования потребностей, включая деятельность по подготовке к сессиям Совета, которые обычно должны покрываться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

Доклад 1990 года о состоянии окружающей среды (решение SS.I/2)

40. Проект решения по этому вопросу (UNEP/GCSS.I/L.34) был принят консенсусом и без замечаний.

Общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде на период 1990-1995 годов (решение SS.I/3)

41. Проект решения по этому вопросу был представлен Президиумом (UNEP/GCSS.I/L.39).

42. По предложению представителя Франции, поддержанному представителем Чили, Совет постановил заменить слова "рассмотрев далее" в третьем абзаце преамбулы проекта словами "приняв к сведению".

* Текст решений, принятых Советом управляющих на его первой специальной сессии см. в приложении к настоящему докладу.

43. По предложению представителя Бразилии, поддержанному представителями Франции и Чили, Совет также постановил исправить пункт 13 проекта, заменив слова "рекомендует для рассмотрения правительствами" словами "принимает к сведению" и заменив слова "и приветствует их как полезные руководящие положения" словами "в том виде, в котором они представлены Административным комитетом по координации".

44. Проект решения с устными поправками, предложенными представителями Бразилии и Франции, был принят консенсусом.

Региональные и субрегиональные программы в Латинской Америке и в странах Карибского бассейна (решение SS.I/4)

45. Проект решения по этому вопросу (UNEP/GCSS.I/L.36) был принят консенсусом и без замечаний.

Поддержка Каирской программы сотрудничества стран Африки (решение SS.I/5)

46. Два проекта решений по этому вопросу (UNEP/GCSS.I/L.37 и L.38) были приняты консенсусом.

47. Представитель Японии заявил, что, хотя он приветствует консенсус, достигнутый по этим проектам решений, следует отметить, что при обеспечении первоочередной помощи необходимо учитывать как страны Азии, так и страны Африки.

Среднесрочный план программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов (решение SS.I/6)

48. Проект решения по этому вопросу был представлен Президиумом (UNEP/GCSS.I/L.40).

49. По предложению представителя Франции, поддержанному представителем Бразилии, Совет постановил исправить второй абзац преамбулы проекта, заменив слова "рассмотрев также" словами "приняв к сведению".

50. По предложению представителя Соединенных Штатов Америки Совет постановил исправить пункт 3 проекта, заменив слова "с ссылкой на" словами "с учетом резолюций".

51. По предложению представителя Франции, поддержанному представителем Бразилии, Совет постановил далее исключить вторую часть пункта 6 проекта.

52. Проект решения с устными поправками, предложенными представителями Соединенных Штатов Америки и Франции, был принят консенсусом.

Предлагаемые изменения к глобальной программе по окружающей среде продленного среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1984-1989 годов (решение SS.I/7)

53. Проект решения по этому вопросу был представлен Президиумом (UNEP/GCSS.I/L.35/Rev.1).

54. Председатель заявил, что Президиум желает изменить второй пункт постановляющей части проекта, вставив в первой строке пункта слова "принципы и задачи" перед словами "среднесрочного плана Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде".

55. Проект решения с внесенными в него устными поправками был принят консенсусом.

Примечания

1/ Членский состав Совета управляющих определялся путем выборов на 93-м пленарном заседании тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшемся 10 декабря 1984 года, на 120-м и 123-м пленарных заседаниях сороковой сессии, состоявшихся 17 декабря 1985 года и 28 апреля 1986 года, и на 98-м пленарном заседании сорок первой сессии, состоявшемся 5 декабря 1986 года (решения 39/310, 40/316 и 41/310). На 97-м пленарном заседании своей сорок второй сессии, состоявшемся 11 декабря 1987 года, Генеральная Ассамблея постановила отложить выборы в Совет управляющих до своей сорок третьей сессии и продлить на один год срок полномочий тех государств-членов, у которых он истекает 31 декабря 1987 года (решение 42/448).

2/ A/42/427, приложение.

3/ Общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде, с внесенными в нее изменениями и утвержденная Советом управляющих, содержится в документе UNEP/GCSS.I/7/Add.1.

4/ Доклад Конференции африканских стран по окружающей среде на уровне министров о работе ее первой сессии (UNEP/AEC.1/2), приложение I, резолюция 1/1, раздел I.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Решения, принятые Советом управляющих на его первой
специальной сессии**

№ решения	Название	Дата принятия	Стр.
SS.I/1	Политика в отношении программы и ее осуществление	18 марта 1988 года	12
SS.I/2	Доклад 1990 года о состоянии окружающей среды	18 марта 1988 года	13
SS.I/3	Общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде на период 1990-1995 годов	18 марта 1988 года	14
SS.I/4	Региональные и субрегиональные программы в Латинской Америке и в странах Карибского бассейна	18 марта 1988 года	17
SS.I/5	Поддержка Каирской программы сотрудничества стран Африки	18 марта 1988 года	18
SS.I/6	Среднесрочный план Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов	18 марта 1988 года	19
SS.I/7	Предлагаемые изменения к глобальной программе по окружающей среде продленного среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1984-1989 годов	18 марта 1988 года	20

SS.I/1. Политика в отношении программы и ее осуществление

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года,

ссылаясь также на резолюции, принятые Советом на его специальной сессии в 1982 году 1/,

рассмотрев резолюции Генеральной Ассамблеи 42/184 от 11 декабря 1987 года о международном сотрудничестве в области окружающей среды, 42/185 от 11 декабря 1987 года о двухгодичном цикле сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, 42/186 от 11 декабря 1987 года о Перспективе в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период, 42/187 от 11 декабря 1987 года по докладу Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию и 42/193 от 11 декабря 1987 года о подготовке новой международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

рассмотрев также вступительный доклад Директора-исполнителя 2/ и его вступительное заявление 3/, а также ежегодный доклад Административного комитета по координации 4/,

принимая во внимание его решение SS.I/3 от 18 марта 1988 года по общесистемной среднесрочной программе по окружающей среде на период 1990-1995 годов,

1. постановляет полностью осуществлять функции, возложенные на него:

a) в отношении деятельности в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций, как говорится в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи и в пункте 3 раздела VI резолюции I Совета управляющих от 18 мая 1982 года, принятой на его специальной сессии;

b) в отношении осуществления Перспективы в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период, утвержденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 42/186;

c) в отношении доклада Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию, одобренного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 42/187;

d) в отношении общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на период 1990-1995 годов в соответствии с пунктом 2b раздела I резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи;

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 25 (A/37/25), часть первая, приложение I.

2/ UNEP/GCSS.I/6 и Corr.1 и 2.

3/ UNEP/GCSS.I/6/Add.3 и Corr.1.

4/ UNEP/GCSS.I/5.

2. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятнадцатой сессии пункт, озаглавленный "Последствия соответствующих резолюций сорок второй и сорок третьей сессий Генеральной Ассамблеи";

3. просит Директора-исполнителя путем использования надлежащим образом механизма официальных представителей по экологическим вопросам представить Совету на его пятнадцатой сессии следующие документы:

а) доклады, представленные Совету руководством органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 18 резолюции 42/187 Генеральной Ассамблеи, о прогрессе, достигнутом в их организациях в области устойчивого развития;

б) доклад, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 10 резолюции 42/187 Генеральной Ассамблеи, о мерах, принимаемых органами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций по достижению устойчивого развития;

4. просит далее Директора-исполнителя представить ему на его пятнадцатой сессии для рассмотрения и соответствующей передачи Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад, содержащий предлагаемые Советом управляющих замечания по докладам, упомянутым в пункте 3 выше, а также по любым другим вопросам, касающимся прогресса в деле достижения устойчивого развития, которые предусмотрены мандатом Совета;

5. подчеркивает свою точку зрения о том, что устойчивое и экологически безопасное развитие должно являться одной из основных целей новой международной стратегии развития с учетом Перспективы в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период 5/, а также анализа и рекомендаций, содержащихся в докладе Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию 6/, и предлагает Директору-исполнителю оказывать полное и активное содействие в процессе разработки стратегии и информировать Совет и его Комитет постоянных представителей о ходе его осуществления.

7-е заседание,
18 марта 1988 года

SS.I/2. Доклад 1990 года о состоянии окружающей среды

Совет управляющих,

напоминая о своем решении 13/9 D от 24 мая 1985 года, в котором он постановил, в частности, что доклады о состоянии окружающей среды должны, в целом, в последующие годы чередоваться как доклады об экономических и социальных аспектах окружающей среды и доклады об экологических данных и оценке,

5/ Резолюция 42/186 Генеральной Ассамблеи, приложение.

6/ A/42/427, приложение.

напоминая далее о своем решении 14/9 В от 18 июня 1987 года, в котором он постановил, в частности, что доклад о состоянии окружающей среды за 1989 год станет обновленным вариантом доклада о состоянии окружающей среды в мире за 1987 год,

рассмотрев предложение Директора-исполнителя 7/ о том, чтобы доклад 1990 года о состоянии окружающей среды был посвящен теме "Дети и окружающая среда",

1. постановляет посвятить доклад 1990 года о состоянии окружающей среды теме "Дети и окружающая среда";

2. предлагает Директору-исполнителю подготовить этот доклад в тесном сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций;

3. предлагает далее Директору-исполнителю представить Совету на его пятнадцатой сессии подробный план доклада, с тем чтобы делегации могли его прокомментировать.

7-е заседание,
18 марта 1988 года

SS.I/3. Общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде
на период 1990-1995 годов

Совет управляющих,

рассмотрев предлагаемую общесистемную среднесрочную программу по окружающей среде на период 1990-1995 годов 8/, представленную Административным комитетом по координации,

напоминая о резолюциях 42/186 и 42/187 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года,

отметив предлагаемые цели, которые могли бы быть достигнуты правительствами к 1995 году при содействии системы Организации Объединенных Наций 9/,

рассмотрев также доклад Административного комитета по координации за 1987 год 4/ и вступительный доклад Директора-исполнителя 2/,

признавая в свете опыта прошлых лет, что общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде является полезным инструментом координации природоохранной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций,

7/ UNEP/GCSS.I/6 и Corr.1 и 2, пункт 28.

8/ UNEP/GCSS.I/2 и Corr.1 и 2.

9/ UNEP/GCSS.I/2/Add.1.

будучи убежден в том, что общесистемные среднесрочные программы по окружающей среде должны в первую очередь учитывать положения, содержащиеся в Перспективе в области окружающей среды, согласно которым экологические проблемы тесно переплетаются с политикой и практикой развития, поэтому экологические цели и природоохранные мероприятия должны определяться в увязке с целями и политикой развития, и что, хотя решение ближайших экологических проблем имеет важное значение, стратегия упреждения и предотвращения проблем является наиболее эффективным и экономичным средством достижения экологически обоснованного развития 10/,

будучи также убежден в том, что доклады, которые руководящим органам учреждений, организаций и программ системы Организации Объединенных Наций предложено представить не позднее 1989 года, согласно резолюции 42/187 Генеральной Ассамблеи, по вопросу о прогрессе, достигнутом в их организациях в области устойчивого развития, внесут полезный вклад в дальнейшее развитие общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на период 1990-1995 годов,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Административного комитета по координации за 1987 год;

2. выражает свою признательность Административному комитету по координации за его усилия по выработке предлагаемой общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде, в которой нашли отражение коллективные усилия системы Организации Объединенных Наций;

3. одобряет общесистемную среднесрочную программу по окружающей среде на период 1990-1995 годов в том виде, в котором она была представлена Административным комитетом по координации, с поправками, предложенными Президиумом 11/, и с учетом содержания пункта 4 ниже;

4. постановляет, что на своей пятнадцатой сессии он представит Административному комитету по координации свои соображения в качестве программного руководства по пересмотру общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на период 1990-1995 годов, которая будет представлена Совету на шестнадцатой сессии, в частности, с целью более полного отражения структуры и рекомендаций Перспективы в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период и доклада Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию 6/ в свете резолюций 42/186 и 42/187 Генеральной Ассамблеи, и с целью выявления взаимосвязей между источниками экологических проблем и тематическими секторами окружающей среды;

5. просит Директора-исполнителя запросить в 1988 году мнения правительств по изменениям, которые будут внесены в общесистемную среднесрочную программу по окружающей среде на период 1990-1995 годов, и представить Совету на его пятнадцатой сессии доклад с изложением указанных мнений;

6. предлагает Административному комитету по координации подготовить для представления на шестнадцатой сессии Совета пересмотренную общесистемную среднесрочную программу по окружающей среде на период 1990-1995 годов, отражающую

10/ Резолюция 42/186 Генеральной Ассамблеи, приложение, пункт 3e и f.

11/ UNEP/GCSS.I/L.31 и Corr.1 и Add.1-5.

указания Совета управляющих и меры, принимаемые органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в отношении экологически безопасного и устойчивого развития, которые должны быть отражены в докладах Генеральной Ассамблеи и к которым Ассамблея призвала в своих резолюциях 42/186 и 42/187;

7. постановляет добавить новый подпункт с к существующему пункту 6 предварительной повестки дня своей пятнадцатой сессии 12/, который будет озаглавлен "Руководящие принципы по пересмотру общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на период 1990-1995 годов";

8. постановляет рекомендовать Административному комитету по координации принять меры для проведения оценки первой общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде (1984-1989 годов) для представления Совету на его шестнадцатой сессии в свете подготовительной работы к пересмотру общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на период 1990-1995 годов;

9. предлагает Директору-исполнителю довести одобренную общесистемную среднесрочную программу по окружающей среде на период 1990-1995 годов до сведения всех правительств и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций;

10. призывает правительства, межправительственные организации и международные неправительственные организации всеми силами поддержать выполнение общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде и участвовать в ее реализации;

11. доводит до сведения Генеральной Ассамблеи общесистемную среднесрочную программу по окружающей среде на период 1990-1995 годов;

12. выражает свою озабоченность Генеральной Ассамблее по поводу необходимости поддержания максимально возможной координации между среднесрочным планом Организации Объединенных Наций и общесистемной среднесрочной программой по окружающей среде в свете резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, согласно которой на Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде была возложена роль координатора природоохранной политики и программ в рамках системы Организации Объединенных Наций, и в свете резолюции 42/215 от 21 декабря 1987 года, в которой Генеральная Ассамблея продлила срок действия среднесрочного плана Организации Объединенных Наций 1984-1989 годов на период 1990-1991 годов;

13. принимает к сведению предлагаемые цели, которых правительства могли бы достичь к 1995 году при поддержке системы Организации Объединенных Наций 9/, в том виде, в котором они представлены Административным комитетом по координации;

14. предлагает руководящим органам организаций и программ системы Организации Объединенных Наций в полной мере учитывать в своих целях, планах и бюджетах по программам соответствующие аспекты общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на период 1990-1995 годов;

12/ См. доклад Совета управляющих о работе его четырнадцатой сессии (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 25 (A/42/25 и Corr.1), приложение, прочие решения, стр. 95 англ. текста.

15. призывает организации системы Организации Объединенных Наций тесно сотрудничать в выполнении общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде и уделять большое внимание развивающимся странам при осуществлении стратегии по каждой программной области;

16. отмечает решение Административного комитета по координации о том, что официальные представители по экологическим вопросам должны нести ответственность за проведение качественной оценки общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде 13/;

17. одобряет идею, выраженную Административным комитетом по координации 14/, о необходимости разработки приемлемых процедур контроля за выполнением общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде;

18. предлагает Директору-исполнителю продолжать активные консультации с административными главами организаций системы Организации Объединенных Наций с целью обеспечения дальнейшего развития и эффективного выполнения общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде;

19. предлагает Директору-исполнителю представлять доклады Совету управляющих на его очередных сессиях о ходе выполнения общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на период 1990-1995 годов.

7-е заседание,
18 марта 1988 года

SS.I/4. Региональные и субрегиональные программы в Латинской Америке и в странах Карибского бассейна

Совет управляющих,

ссылаясь на решения 13/21 от 23 мая 1985 года, 13/32 от 24 мая 1985 года и 14/21 от 18 июня 1987 года,

принимая во внимание результаты Чрезвычайного межправительственного совещания по Плану действий по охране морской среды и прибрежных районов юго-восточной части Тихого океана, состоявшегося в апреле 1987 года в Боготе, Колумбия, и XIX очередного совещания министров иностранных дел Постоянной комиссии для южной части Тихого океана, состоявшегося в декабре 1987 года в Кито,

принимая к сведению, что среднесрочный план Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов 15/ среди своих целей предусматривает продолжение и расширение регионального и межрегионального сотрудничества в области рационального использования морских регионов,

13/ UNEP/GCSS.I/5, пункт 22.

14/ UNEP/GCSS.I/2 и Согг.1 и 2, пункт 400.

15/ UNEP/GCSS.I/3 и Согг.1.

учитывая, что общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде на период 1990-1995 годов 8/ среди своих целей также предусматривает поддержание и повышение качества региональной морской среды и достижение устойчивого использования ресурсов морских районов,

1. выражает признательность Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде за ее участие в Планах действий по охране морской среды и прибрежных районов юго-восточной части Тихого океана и Планах действий по программе окружающей среды Карибского бассейна и их поддержку;

2. постановляет, что при разработке среднесрочного плана Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов следует и впредь уделять большое внимание, в рамках программы по океанам и прибрежным районам, Плану действий по охране морской среды и прибрежных районов юго-восточной части Тихого океана и Плану действий по программе окружающей среды Карибского бассейна;

3. предлагает Директору-исполнителю продолжать оказывать техническую и финансовую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, деятельности в соответствии с Планом действий для юго-восточной части Тихого океана и Планом действий для Карибского бассейна.

7-е заседание,
18 марта 1988 года

SS.I/5. Поддержка Каирской программы сотрудничества стран Африки

Совет управляющих,

напоминая о решении 14/15 С от 17 июня 1987 года, в котором говорилось о том, что Директору-исполнителю необходимо мобилизовать дополнительные фонды через организации системы Организации Объединенных Наций и другие финансирующие учреждения для эффективного выполнения Каирской программы сотрудничества стран Африки (1985 год) 16/ и Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития Африки на 1986-1990 годы 17/,

отмечая, что конечной целью Каирской программы сотрудничества стран Африки и Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития Африки на 1986-1990 годы является достижение устойчивого развития,

16/ Доклад Конференции африканских стран по окружающей среде на уровне министров о работе ее первой сессии (UNEP/AEC.1/2), приложение I, резолюция 1/1, раздел I.

17/ Резолюция S-13/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

I

настоятельно призывает руководящие органы организаций системы Организации Объединенных Наций уделять большое внимание предоставлению финансовой и технической помощи для эффективного выполнения каждого раздела Каирской программы сотрудничества стран Африки;

II

1. отмечает с удовлетворением участие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Каирской программе сотрудничества стран Африки и ее поддержку;

2. призывает Директора-исполнителя продолжать уделять большое внимание выполнению Каирской программы в следующих трех бюджетах по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

7 заседание,
18 марта 1988 года

SS.I/6. Среднесрочный план Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов

Совет управляющих,

рассмотрев предлагаемый среднесрочный план Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов 15/, представленный Директором-исполнителем,

приняв к сведению задачи Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, предложенные Директором-исполнителем 18/,

признавая, что среднесрочный план Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов отводит Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде роль деятеля и партнера в общесистемной среднесрочной программе по окружающей среде на период 1990-1995 годов 8/,

1. утверждает среднесрочный план Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов с поправками, предложенными Президиумом 19/;

2. просит Директора-исполнителя использовать среднесрочный план в качестве руководства для подготовки следующих трех бюджетов по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с учетом пункта 3 ниже;

18/ UNEP/GCSS.I/3/Add.1.

19/ UNEP/GCSS.I/L.41.

3. просит далее Директора-исполнителя более подробно отражать в будущих бюджетах по программам программы по окружающей среде и в общесистемной среднесрочной программе по окружающей среде на период 1990-1995 годов, после своего среднесрочного обзора в 1992 году, рекомендации, содержащиеся в Перспективе в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период 5/, и мнения, выраженные в докладе Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию 6/, с учетом резолюций 42/186 и 42/187 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года;

4. предлагает Директору-исполнителю пересмотреть среднесрочный план Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов параллельно с пересмотром общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на период 1990-1995 годов, как это было утверждено Советом в его решении SS.I/3 от 18 марта 1988 года для рассмотрения Советом на его шестнадцатой сессии;

5. просит далее Директора-исполнителя подготовить пояснительную записку, предпочтительно в форме таблицы, с перекрестными ссылками между "рассматриваемыми проблемами" и "стратегиями" среднесрочного плана Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и предлагаемыми целями Программы по окружающей среде и распространить эту записку до начала пятнадцатой сессии Совета;

6. считает задачи, предложенные Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде на 1995 год, руководящими принципами в области управления для контролирования деятельности секретариата Программы по окружающей среде.

7 заседание,
18 марта 1988 года

SS.I/7. Предлагаемые изменения к глобальной программе по окружающей среде продленного среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1984-1989 годов

Совет управляющих,

рассмотрев предложенные Директором-исполнителем изменения к глобальной программе по окружающей среде продленного среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1984-1989 годов 20/,

учитывая резолюцию 42/215 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1987 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила продлить текущий среднесрочный план Организации Объединенных Наций на последующий двухлетний период,

1. принимает к сведению предлагаемые изменения к глобальной программе по окружающей среде продленного среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1984-1989 годов;

20/ UNEP/GCSS.I/4, приложение.

2. считает, что принципы и задачи среднесрочного плана Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990–1995 годов в том виде, в котором он утвержден Советом в его решении SS.I/6 от 18 марта 1988 года, содержат замечания Совета по предлагаемым изменениям глобальной программы по окружающей среде продленного среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1984–1989 годов;

3. предлагает Директору-исполнителю направить замечания Совета управляющих, а также мнения, выраженные делегациями в ходе обсуждения Советом предложенных изменений, через Комитет по программе и координации, Генеральной Ассамблее на ее сорок третьей сессии;

4. рекомендует Генеральной Ассамблее, чтобы структура глобальной программы по окружающей среде среднесрочного плана Организации Объединенных Наций, начинающаяся в 1992 году, соответствовала положениям общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде в целях обеспечения единообразия содержания и облегчения координации природоохранных мероприятий, которые проводятся системой Организации Объединенных Наций в свете резолюций Генеральной Ассамблеи 42/186 и 42/187 от 11 декабря 1987 года.

7 заседание,
18 марта 1988 года

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
